



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.96  
19 September 1989

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯНОСТО ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 18 сентября 1989 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н КАПУТО (Аргентина)

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ [120] (продолжение)

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ [37] (продолжение)

ВООРУЖЕННАЯ АГРЕССИЯ ИЗРАИЛЯ ПРОТИВ ИРАКСКИХ ЯДЕРНЫХ УСТАНОВОК И ЕЕ СЕРЬЕЗНЫЕ  
ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ УСТАНОВЛЕННОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ В ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ, НЕРАСПРОСТРАНЕНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И  
МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ [46] (продолжение)

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

ВОПРОС О КИПРЕ [47] (продолжение)

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ [48]  
(продолжение)

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ [137] (продолжение)

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ [2] (продолжение)

ЗАКРЫТИЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

#### ВОЗОБНОВЛЕНИЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сорок третья сессия Генеральной Ассамблеи возобновляет свою работу.

#### ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

#### ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/43/995/Add.4)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем мы приступим к рассмотрению тех пунктов, которые были сохранены в повестке дня Генеральной Ассамблеи в соответствии с решением 43/459 от 22 декабря 1988 года, и прежде чем я объявлю сорок третью сессию закрытой, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/43/995/Add.4, содержащий в себе письмо Генерального секретаря на мое имя, в котором сообщается, что за период времени, прошедший после направления Генеральным секретарем писем от 14 и 15 февраля, 18 апреля и 11 июля 1989 года, Румыния произвела необходимые выплаты для сокращения размера своей задолженности до уровня, не превышающего установленного статьей 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Предложение принимается.

#### ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

#### ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Члены Генеральной Ассамблеи, должно быть, помнят, что Генеральная Ассамблея приняла по данному вопросу резолюции 43/175 А-С, 43/176 и 43/177 от 15 декабря 1988 года, а также резолюцию 43/233 от 20 апреля 1989 года. Как известно членам Генеральной Ассамблеи, пункт, касающийся вопроса о Палестине, был включен в предварительную повестку дня сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я исходить из того, что Генеральная Ассамблея считает рассмотрение этого вопроса на нынешней сессии завершенным?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 37 повестки дня.

ПУНКТ 46 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВООРУЖЕННАЯ АГРЕССИЯ ИЗРАИЛЯ ПРОТИВ ИРАКСКИХ ЯДЕРНЫХ УСТАНОВОК И ЕЕ СЕРЬЕЗНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ УСТАНОВЛЕННОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ В ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ, НЕРАСПРОСТРАНЕНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея 23 сентября 1988 года постановила включить этот вопрос в повестку дня сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что члены Генеральной Ассамблеи намерены отложить рассмотрение данного вопроса и включить его в проект повестки дня сорок четвертой сессии?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 46 повестки дня.

ПУНКТ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

## КИПРСКИЙ ВОПРОС

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Вы помните, что 23 сентября 1988 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии, но отложила принятие решения о выделении времени на его рассмотрение до подходящего момента в будущем.

Мне кажется, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на сорок четвертую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна отложить рассмотрение этого вопроса и включить его в проект повестки дня сорок четвертой сессии?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы завершили рассмотрение пункта 47 повестки дня.

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

## ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): 23 сентября 1988 года Генеральная Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня сорок третьей сессии. Мне кажется, что было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на сорок четвертую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна отложить рассмотрение этого пункта и включить его в проект повестки дня сорок четвертой сессии?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы завершили рассмотрение пункта 48 повестки дня.

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

## ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Вы помните, что в соответствии с резолюцией 43/172 от 9 декабря 1988 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в предварительную повестку дня сорок четвертой сессии.

Могу ли я считать, что, по мнению членов Ассамблеи, рассмотрение этого пункта на данной сессии завершено?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Таким образом мы завершили рассмотрение пункта 137 повестки дня.

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем объявить о закрытии сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи я хотел бы, основываясь на опыте совместной работы этих последних 12 месяцев, поделиться с вами некоторыми последними мыслями.

Мы все знаем, что данная сессия начала свою работу в особо примечательный период современной истории. После многих десятилетий тревог и конфронтаций у нас, впервые в нашей послевоенной истории, появились основания для надежды на фундаментальные и положительные перемены в международных отношениях. В результате политики разрядки и соглашений в области безопасности, заключенных между сверхдержавами, а также в результате конкретных успешных шагов в направлении урегулирования региональных конфликтов произошло заметное улучшение международного климата, что предоставило в наше распоряжение к началу сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи прочные основания для оптимизма.

Сегодня мы видим, что этот оптимизм действительно был обоснованным. Зародившись в 1988 году, он не был беспочвенным и таким же остается и сегодня, несмотря на то, что по некоторым вопросам прогресс достигался менее быстрыми темпами, чем мы, возможно, ожидали.

Тем не менее, буквально через несколько недель нам предстоит стать свидетелями одного из наиболее волнующих событий международной жизни – свидетелями рождения нового, гордого государства Африки. Обретение Намибией независимости, ставшее результатом героического самопожертвования со стороны мужественного намибийского народа и бесценного вклада со стороны нашей Организации, служит укреплению веры в используемые нами в целях урегулирования конфликтов методы и пути и подтверждает тот факт, что в международных отношениях действительно происходят существенные перемены.

Я помню, что в прошлом году во время общих прений отмечалось широкое единодушие в отношении того, что на нас лежит ответственность за сохранение и укрепление зарождавшейся тогда новой атмосферы. Я думаю, мы можем с гордостью утверждать, что мы достигли целей, поставленных перед собой в сентябре 1988 года. С какой бы точки зрения мы ее ни рассматривали, сорок третья сессия Генеральной Ассамблеи явилась важным вкладом в укрепление такой структуры международных отношений, которая в

(Председатель)

большей степени способствовала бы проведению диалога, установлению сотрудничества и поискам общеприемлемых решений международных споров на путях переговоров. А это означает, что сорок третья сессия эффективно способствовала достижению прогресса в реализации намеченных в Уставе Организации Объединенных Наций высоких целей.

В этом отношении мы все были свидетелями прочного преобладания почти во всех проходивших дискуссиях духа примирения, и я хотел бы обратиться с горячим призывом сохранить этот дух в качестве предпосылки к успешному проведению предстоящих сессий. У всех нас остались в памяти прозвучавшие в этом зале незабываемые речи, однако, ввиду их неоспоримой значимости, я хотел бы особо выделить выступления президента Соединенных Штатов Америки и Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик, оба из которых явились, наверное, наиболее красноречивым отражением произошедших глубоких перемен. Я бы даже осмелился сказать, что эти выступления ознаменовали собой окончание периода холодной войны, тень которой столь долго висела над миром.

Я считаю, что помимо упомянутых крупных событий, ознаменовавших собой окончание периода конфронтации, важные решения, способствовавшие укреплению мира на планете, были предприняты также и Генеральной Ассамблеей, и всей нашей Организацией.

Среди них я бы выделил принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 43/20 по Афганистану. Единогласное принятие этой важной резолюции явилось определенным шагом в направлении создания политических условий для поиска надежного решения серьезной проблемы, разъединявшей афганский народ на протяжении более десяти лет. Заложенные в резолюции 43/20 принципы полностью сохраняют свою актуальность и представляют собой концептуальную и политическую основу, которая не утратила свою важность и соблюдение которой позволит заинтересованным сторонам достичь быстрого прогресса на пути к мирному урегулированию этого трагического конфликта.

В ходе сорок третьей сессии были приняты и другие важные резолюции, также говорящие о проделанной нами за прошедшие месяцы работе, такие, как резолюции по Центральной Америке, Западной Сахаре, Кампучии и другие.

Сессия, приближающаяся сегодня к своему завершению, стала подтверждением еще и того факта, что сейчас наступает самое благоприятное время для деятельности Организации Объединенных Наций. По мере того как холодная война уступает место

(Председатель)

диалогу и разрядке, открываются новые возможности для воплощения в жизнь системы коллективной безопасности, идея которой заложена в Уставе. Присуждение в 1988 году Нобелевской премии мира Силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира стало подтверждением той центральной роли, которую Организация должна играть в создании и укреплении международного порядка, основанного на уважении принципов, заложенных в Устав в 1945 году.



(Председатель)

Сегодня Организация Объединенных Наций, вероятно, должна по-новому оценить свою роль в мире в условиях драматических изменений, происходящих на международной арене. В начале 90-х годов мир уже будет не тот, в котором мы живем, начиная с 1945 года. От мира конфронтации мы можем продвинуться к достижению мира сотрудничества, и эта Организация, несмотря на все слова скептицизма и цинизма, высказанные теми, кто не верит в силу демократии, продемонстрировала, что при наличии настойчивости и дисциплины, возможно, при условии доброй воли всех сторон, особенно сверхдержав, возможно добиться мирного урегулирования крупных проблем, которые волнуют мир на протяжении последних 20 лет. Организация уже доказала свою эффективность.

Мир меняется, и сейчас мы должны с еще большей эффективностью решать задачи этого нового, пришедшего на смену холодной войне периода. Я уверен в том, что я выражаю общее чувство Генеральной Ассамблеи, высказывая в этой связи от имени всего международного сообщества слова признательности г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за предпринятые им огромные усилия, за его действенные меры и политический такт: все эти достоинства ощутимо содействовали делу международной безопасности и мира.

В этой связи я хотел бы кратко поделиться мыслями о нашем политическом будущем. Я считаю, что основываясь на нашем общем опыте, мы можем говорить о возникновении общих для всех нас политических и дипломатических проблем: Какова будет природа нового мира, который сейчас приходит на смену периоду холодной войны? Какова будет роль наших международных организаций? Меняются не только отношения между сверхдержавами: изменения происходят также и внутри самих стран. "Первый" мир меняется, "второй" мир меняется и "третий" мир должен также измениться. Возможно, будут по-новому определены отношения между лидерами сверхдержав, которые были у власти до настоящего времени. Каким будет новое руководство? Каким будет политическое мышление этого нового руководства? Связи между союзниками и партнерами, между Соединенными Штатами и Советским Союзом, вполне вероятно, также изменятся. Возможно, мы должны сосредоточить наше внимание прежде всего на том факте, что наше будущее также изменится с точки зрения безопасности. Концепция безопасности, основанная на равновесии страха, уступает место другой концепции безопасности. Мы живем в изменившемся мире, в котором изменился тип руководства, изменились амбиции и изменился потенциал. Произошли фантастические внутренние

(Председатель)

изменения, наступление которых лишь немногие из нас могли предугадать. Какой тип безопасности будет создан этой Организацией и главными лидерами мира? Вполне возможно, что это будет одной из фундаментальных задач, стоящих перед нами.

В этой связи я считаю уместным отметить, со своих личных позиций, перспективы латиноамериканской проблемы, огромной проблемы, которая стоит перед моим латиноамериканским регионом. Давайте рассмотрим только одно значительное событие, происшедшее в Южной Америке: южноамериканский континент впервые после завоевания независимости в 1810 году будет представлять сообщество демократических государств. Никогда ранее Латинская Америка не была столь демократической, как сегодня. Но с другой стороны, в той же Латинской Америке на протяжении последних 15 лет не происходило никакого улучшения уровня жизни населения. Вряд ли мы были когда-либо столь бедны, как сейчас. В этом заключается новый феномен: бедность наших демократических государств. Бедность была и в прошлом, но это не была бедность в условиях демократического общества. Поэтому возникновение бедных демократических государств является проблемой не только Латинской Америки, но и всего мира в целом, этого взаимозависимого мира, который должен осознавать, что пассажиры "первого класса" не могут сохранять спокойствие, если в "экономическом классе" подложена бомба. Мы все в одной лодке, и проблемы одного региона фактически являются нашими общими проблемами.

В заключение я хотел бы выразить всем мою глубокую признательность за поддержку и помощь, оказываемую мне в ходе работы сорок третьей сессии. Без вашей доброй воли и духа сотрудничества моя задача была бы более чем трудной. Я также хотел бы выразить мою особую признательность Генеральному секретарю за его поддержку и дружескую помощь, а также всему персоналу Секретариата, который столь преданно и эффективно сотрудничал со мной и с моими коллегами. Их работа делает честь международной гражданской службе, и они являют собой пример духа щедрости и единства, который царит среди персонала этой Организации.

В этой связи, приветствуя посла Спира, нового заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи, я не могу не выразить свои особые чувства моему большому другу Джозефу Вернеру Риду, которому я всегда буду признателен за его беспристрастное сотрудничество, мудрые советы и неизменное чувство юмора.

(Председатель)

Я также хотел бы выразить мою искреннюю благодарность Икбаль Ризе, Марии Мальдонадо, Хуану Карлосу Брандту, Алисии Сантомауро и всем тем, кто, занимая различные посты, сотрудничал со мной.

В заключение я хотел бы свои последние слова на этом посту посвятить моей стране, Республике Аргентине, которую я старался достойно и эффективно представлять. Я всегда считал, что мое избрание отражает не просто отношение ко мне, а скорее является данью уважения к моей родине. Вслед за черными днями диктаторского режима, со всеми его огромными трудностями, но также и с непоколебимой волей и верой Аргентина сегодня наконец движется к достижению своего предначертанного судьбой величия, величия, которое в данном случае заключается не в свершении необыкновенных подвигов или осуществлении недостижимых планов, а в укреплении демократического образа жизни, который на первое место ставит права человека и обеспечивает полное уважение этих прав, достоинства и гражданских и политических свобод всех аргентинцев.

Примите мою благодарность и самые наилучшие пожелания.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Работа сорок третьей сессии подходит к завершению. Я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

ЗАКРЫТИЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я объявляю сорок третью сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций закрытой.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.